

**CONFERENCIA MUNDIAL DE TRANSPORTE AÉREO:  
RETOS Y OPORTUNIDADES DE LA LIBERALIZACIÓN**

**Montreal, 24 - 29 de marzo de 2003**

- Cuestión 2 del orden del día:** Examen de aspectos clave de la reglamentación en la liberalización  
**Cuestión 4 del orden del día:** Consideración de un marco mundial para la liberalización en curso  
**4.1:** Mecanismos para facilitar la liberalización en el futuro

**REVISIÓN DEL MANUAL DE REGLAMENTACIÓN DEL  
TRANSPORTE AÉREO INTERNACIONAL (DOC 9626)**

(Nota presentada por la Secretaría)

**RESUMEN**

En esta nota se ofrece información sobre la revisión del Doc 9626, *Manual de reglamentación del transporte aéreo internacional*, y la labor adicional previa a su publicación.

**1. INTRODUCCIÓN**

1.1 Un documento de referencia básico para la Conferencia es el *Manual de reglamentación del transporte aéreo internacional* (Doc 9626), que contiene textos descriptivos y analíticos sobre los procedimientos y la estructura de reglamentación actuales en los niveles nacional, bilateral y multilateral, así como el contenido normativo y los aspectos clave. Se ha preparado para la Conferencia una versión preliminar actualizada del Manual (segunda edición) que se distribuirá separadamente, un ejemplar por delegación. En esta nota se ofrece información sobre las principales modificaciones introducidas al Manual y la labor adicional previa a su publicación.

**2. PRINCIPALES MODIFICACIONES**

2.1 La primera edición del Manual se publicó en 1996. Desde su publicación, el Manual ha sido muy empleado y se lo considera como una fuente de información completa y objetiva acerca de las numerosas facetas de la reglamentación del transporte aéreo internacional y como un instrumento útil para comprender los diversos enfoques normativos para tratar las cuestiones de transporte aéreo. A medida que evolucionan la liberalización económica y la mundialización, se han producido muchos cambios, tanto en

la industria del transporte aéreo como en su reglamentación. Además de las nuevas tendencias observadas en los arreglos comerciales de las líneas aéreas, los modelos y las prácticas de los negocios (p. ej., véase la nota ATConf/5-WP/20), durante el decenio pasado han surgido nuevos enfoques y arreglos, algunos en respuesta a los nuevos problemas planteados por los cambios en la industria. En vista de esta evolución y de la necesidad de mantener actualizado este texto de referencia básico, la Secretaría ha emprendido una revisión del Manual.

2.2 El Manual revisado ha conservado su estructura básica. Entre los cambios principales cabe mencionar: ampliación del Capítulo 2.3 — Cuestiones fundamentales relativas a los procedimientos y la estructura de la reglamentación bilateral, para incluir algunas cuestiones adicionales como efectos de las leyes sobre la competencia, ayudas estatales y propiedad transnacional de los transportistas aéreos; una actualización de la Parte 3 — Reglamentación multilateral, para reflejar la evolución reciente, como nuevos acuerdos y arreglos regionales y multilaterales, el Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (AGCS) y cambios estructurales en la Asociación del Transporte Aéreo Internacional (IATA); y una revisión del Capítulo 4.7, sobre actividades comerciales y afines de las líneas aéreas, para incluir temas adicionales como arrendamiento de aeronaves, comercio electrónico, alianzas y compartición de códigos. También se han agregado dos capítulos a la Parte 4 — Contenido de reglamentación, es decir el Capítulo 4.8, sobre los pasajeros (en el que se trata de temas como derechos de los pasajeros, pasajeros insubordinados y pasajeros indebidamente documentados) y el Capítulo 4.9, sobre aeropuertos (en el que se examinan los temas de asignación de turnos, privatización y comercialización de aeropuertos). Se adjunta un índice provisional del Manual revisado.

2.3 La segunda edición actualizada y aumentada continuará proporcionando tres instrumentos valiosos y fáciles de usar: una enciclopedia; un texto para fines de estudio e instrucción; y un diccionario completo de terminología y nombres de transporte aéreo. El Manual continuará complementando y suplementando el Doc 9587, *Criterios y textos de orientación sobre la reglamentación económica del transporte aéreo internacional*, un compendio de conclusiones, decisiones y orientación de la OACI que también es un documento de referencia básico para la Conferencia. El Manual también contendrá referencias a los modelos de acuerdos de servicios aéreos (ATConf/5-WP/17), que se publicarán y distribuirán por separado.

### 3. LABOR ADICIONAL

3.1 La edición provisional del Manual revisado que se distribuirá en la Conferencia contendrá el texto de las primeras cuatro partes del Manual, cuyo contenido es de fondo. El texto se publicará en inglés únicamente, dado que no fue posible traducir ese voluminoso documento en todos los idiomas de la OACI debido a la prioridad otorgada a la producción de notas de estudio para la Conferencia. Salvo para el inglés, la primera edición en los demás idiomas continúa siendo válida como documento de referencia para la Conferencia.

3.2 Dado que muchos de los temas de que trata el Manual también los examinará la Conferencia, la revisión del Manual finalizará después de la Conferencia a fin de tener en cuenta los debates y las conclusiones. Por lo tanto, la Secretaría recibirá con agrado los comentarios de los delegados a la Conferencia sobre el Manual revisado, durante e inmediatamente después de la Conferencia. Los comentarios, si los hubiera, podrán enviarse a la Sección de política económica antes del 25 de abril de 2003 (correo-e: [ecp@icao.int](mailto:ecp@icao.int) o facsímile: +1-514-954 6744). Los comentarios recibidos se tendrán en cuenta en la última versión.

4. **MEDIDAS PROPUESTAS A LA CONFERENCIA**

4.1 Se invita a la Conferencia a:

- a) tomar nota de la información proporcionada en los párrafo 2 y 3 respecto a la revisión del *Manual de reglamentación del transporte aéreo internacional* (Doc 9626); y
- b) tomar nota de que los comentarios sobre el Manual revisado pueden presentarse a la Secretaría como se indica en el párrafo 3.2.

-----

## ADJUNTO

### ÍNDICE PROVISIONAL DE LA SEGUNDA EDICIÓN DEL DOC 9626, MANUAL DE REGLAMENTACIÓN DEL TRANSPORTE AÉREO INTERNACIONAL

#### Parte 1 — REGLAMENTACIÓN NACIONAL

##### 1.0 Introducción a la reglamentación nacional

##### 1.1 Procedimientos de reglamentación nacional

- El componente legislativo
- El otorgamiento de licencias
- Las autorizaciones *ad hoc*
- Cortesía y reciprocidad

##### 1.2 Estructura de la reglamentación nacional

- El componente institucional
- El componente jurídico

##### 1.3 Cuestiones fundamentales relativas a los procedimientos y la estructura de la reglamentación nacional

- Relación entre el órgano de reglamentación del transporte aéreo y las entidades interesadas
- Emplazamiento óptimo de la función de reglamentación del transporte aéreo internacional

#### Parte 2 — REGLAMENTACIÓN BILATERAL

##### 2.0 Introducción a la reglamentación bilateral

- Evolución de la reglamentación bilateral de los servicios aéreos internacionales

##### 2.1 Procedimientos de reglamentación bilateral

- Iniciación y preparación de una consulta bilateral oficial
- Consultas y negociaciones: tipos de reuniones y documentos
- Consultas y negociaciones: consideraciones estratégicas y tácticas
- Conclusión: aplicación, gestión, solución de controversias, enmienda y (excepcionalmente) terminación de un acuerdo

##### 2.2 Estructura de la reglamentación bilateral

- Tipos de documentos básicos
- Disposiciones propias de los acuerdos bilaterales (sobre servicios) de transporte aéreo
- Tipos de acuerdos bilaterales sobre asuntos estrechamente relacionados con el transporte aéreo

##### 2.3 Cuestiones fundamentales relativas a los procedimientos y la estructura de la reglamentación bilateral

- Equilibrio de los beneficios en un contexto de liberalización
- Deficiencias de la estructura de reglamentación bilateral
- Relaciones bilaterales entre grupos de Estados
- Efectos de las leyes sobre la competencia

- Ayudas y subsidios estatales
- Propiedad transnacional de los transportistas aéreos

## **2.4 Tipos de negociaciones internacionales sobre servicios aéreos**

### **Parte 3 — REGLAMENTACIÓN MULTILATERAL**

#### **3.0 Introducción a la reglamentación multilateral**

- Breve historia de la reglamentación multilateral del transporte aéreo internacional

#### **3.1 Procedimientos de reglamentación multilateral**

- Reuniones multilaterales oficiales
- Procedimientos propios de los organismos internacionales
- Procedimientos relativos a los tratados multilaterales

#### **3.2 Estructura de la reglamentación multilateral**

- Elementos básicos del componente institucional
- Terminología básica del componente jurídico
- Los documentos de la Conferencia de Chicago
- El Sistema de Varsovia y el Convenio de Montreal de 1999
- Otros instrumentos de derecho aéreo
- Acuerdos multilaterales regionales

#### **3.3 Cuestiones fundamentales relativas a los procedimientos y la estructura de la reglamentación multilateral**

- El enfoque multilateral
- Eventuales mecanismos conducentes a un nuevo multilateralismo
- Elementos probables de la estructura genérica de un nuevo acuerdo multilateral de transporte aéreo
- El Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (AGCS) y su Anexo sobre los servicios de transporte aéreo

#### **3.4 Organización de Aviación Civil Internacional (OACI)**

- Órganos normativos
- El transporte aéreo en la Secretaría
- Criterios, orientación e información de la OACI

#### **3.5 Organizaciones intergubernamentales mundiales**

- Órganos de las Naciones Unidas
- Organismos especializados de las Naciones Unidas
- Otras organizaciones intergubernamentales mundiales

#### **3.6 Organizaciones intergubernamentales regionales de aviación civil**

- África
- Europa
- América latina y el Caribe
- Oriente Medio

**3.7 Organizaciones intergubernamentales de índole regional y transregional y zonas de comercio**

- Organizaciones intergubernamentales regionales
- Grupos transregionales oficiales
- Grupos transregionales oficiosos

**3.8 Asociación del Transporte Aéreo Internacional (IATA)**

- Elementos principales del organigrama de la IATA
- Estructura de las conferencias de tráfico de la IATA
- Proceso de coordinación de tarifas
- Actividades de carácter profesional de la asociación

**3.9 Organizaciones no gubernamentales**

- Organizaciones de transportistas aéreos
- Otras organizaciones de aviación
- Otras organizaciones interesadas en transporte aéreo

**Parte 4 — CONTENIDO DE REGLAMENTACIÓN****4.0 Introducción al contenido de reglamentación****4.1 Acceso básico a los mercados**

- Derechos de ruta
- Derechos de explotación
- Derechos de tráfico
- Acceso a los mercados y repercusiones de la llamada “sexta libertad”

**4.2 Tarifas de los transportistas aéreos**

- Definición de tarifa
- Categorías y características de las tarifas
- Métodos para reglamentar las tarifas
- Cuestiones importantes relativas a las tarifas

**4.3 Capacidad de los transportistas aéreos**

- Reglamentación de la capacidad por los gobiernos
- La capacidad desde el punto de vista de los transportistas aéreos

**4.4 Propiedad de los transportistas aéreos**

- Criterios discrecionales
- Razón de ser de los criterios de propiedad y control
- Aplicación de los criterios
- Inversiones extranjeras en los transportistas aéreos

**4.5 Carga aérea**

- Características de la carga aérea
- Reglamentación de la carga aérea

**4.6 Servicios aéreos no regulares**

- Características de los servicios aéreos no regulares
- Categorías de servicios aéreos internacionales no regulares

- Reglamentación de los servicios aéreos internacionales no regulares

#### **4.7 Actividades comerciales de las líneas aéreas**

- Conversión de divisas y transferencia de beneficios
- Empleo de personal no nacional
- Venta y comercialización de servicios de transporte aéreo
- Distribución de productos de las líneas aéreas y comercio electrónico
- Arrendamiento de aeronaves
- Alianzas entre líneas aéreas y compartición de códigos

#### **4.8 Pasajeros de las líneas aéreas**

- Derechos de los pasajeros
- Pasajeros insubordinados y perturbadores
- Pasajeros indebidamente documentados

#### **4.9 Cuestiones relativas a los aeropuertos**

- Servicios de escala
- Asignación de turnos
- Privatización de aeropuertos

### **Parte 5 — TERMINOLOGÍA GENERAL**

#### **5.0 Introducción a la terminología general**

#### **5.1 Transportistas aéreos**

#### **5.2 Aeronaves**

#### **5.3 Servicios aéreos**

#### **5.4 Aeropuertos**

### **APÉNDICES**

1. Cláusula modelo sobre seguridad de la aviación
2. Procedimiento para presentar las tarifas de pasajeros
3. Sistema de la IATA para conversión monetaria
4. Prorrateo
5. Texto de orientación para los usuarios del transporte aéreo

### **ÍNDICE TEMÁTICO**